

Endodontic Instruments

Endodontic Explorers, Endodontic Spreaders and Endodontic Forceps



en-English

Attention

The operator/user must carefully read and understand this manual thoroughly to keep the product performance durable and reliable for defined life expectancy. After opening the packaging, first of all it is necessary to check the component(s) against the standard configuration. Check that these are all present and in perfect condition.

Intended Use:

These instruments are intended to assist in various stages of endodontic procedures, including canal exploration, obturation, material handling, and retrieval. They enhance precision and control during root canal treatments.

The Instrument Specific Intended Use along with their variants is given below:

Endodontic Explorers:

Endodontic explorers are intended to be used for examining root canals, locating orifices, identifying obstructions, and assessing canal patency during endodontic procedures.

Endodontic Spreaders:

Endodontic spreaders are intended to be used for the lateral compaction of gutta-percha during root canal obturation to create a dense seal.

Endodontic Forceps:

Endodontic forceps are used for grasping, handling, and retrieving small endodontic materials such as gutta-percha points, paper points, and broken instruments. They ensure precise manipulation of materials within the root canal.

Variants:

Endo File Forceps: For securely grasping and handling endodontic files and small materials during root canal procedures.

Steiglitz Endo File Forceps: For retrieving fractured endodontic instruments and small root canal materials.

Endo-Tweezers:

Endo-tweezers are intended to be used for providing precise handling and placement of small endodontic materials within the root canal.

 Our Endodontic instruments are intended to be used by qualified dental/healthcare professionals only in a professional dental/healthcare facility.

Patient population:

These instruments are intended to be used on all patient populations. However, the instrument type/variant must be selected as per patient keeping in view the examination/treatment requirement.

For Available Configurations/Models please visit the Endodontics section in our Catalogue

Features

Endodontic Explorers & Spreaders:

- Dual-ended stainless-steel tips provide accurate canal navigation and tactile feedback.
- High-grade stainless steel ensures durability and compliance with autoclave sterilization.
- Lightweight, anti-slip design reduces fatigue and ensures controlled force application.
- ISO-standard conical tip enables uniform lateral compaction of gutta-percha.
- Electropolished finish reduces debris adhesion for easy cleaning.

Endodontic Forceps:

- Fine, tapered, or serrated tips securely grip small objects like gutta-percha points and broken instruments.
- Ergonomic, angled jaws provide optimal access to confined spaces.

- Spring-loaded, tension-controlled mechanism allows smooth and consistent operation.

Endo-Tweezers:

- Ultra-fine, serrated tips provide superior grip on delicate materials.
- Anti-slip handles ensure precision and control.
- Made from high-quality stainless steel, resistant to corrosion and repeated sterilization.

Operating instructions



These instruments are non-sterile and must be cleaned and sterilized before first use.



Always check if the reprocessed instruments are in perfect condition and do not use the instruments if any kind of deterioration, damage or deformation is observed.



For forceps, ensure a stable grip to prevent slippage of materials.

For Endodontic Explorers & Spreaders:

- Select the appropriate instrument based on procedural needs.
- Use the explorer to locate canal orifices and assess patency.
- When using spreaders, apply controlled lateral pressure to compact gutta-percha.
- Avoid excessive force to prevent damage to root structures.

For Endodontic Forceps:

- Choose the appropriate forceps for material retrieval or handling.
- Position the forceps securely around the material.
- Maintain a stable grip while removing or placing endodontic materials.
- Avoid excessive force to prevent accidental dropping.

For Endo-Tweezers:

- Use tweezers to handle small endodontic materials with precision.
- Maintain a firm grip to prevent material slippage.

Adverse Event

Any serious incident that has occurred concerning the device should be reported to the manufacturer and to the respective competent authority of the Member State in which the incident has occurred.

Cleaning & Sterilization

Cleaning

 Clean the device with care after each application to avoid the drying of contaminants.

Initial Cleaning

1. Remove any visible debris from the instrument using moisten a cotton swab or cloth with isopropyl or ethyl alcohol and gently wiping the surface of the product.
2. Use a soft brush and enzymatic cleaner to remove contaminants thoroughly.

Manual Cleaning

3. Prepare a solution of neutral pH enzymatic detergent according to the manufacturer's instructions.
4. Immerse in a pre-soak enzymatic cleaner solution
5. Thoroughly clean all surfaces of the Instrument using a soft brush or cloth. Pay close attention to any crevices or hard-to-reach areas.
6. Rinse thoroughly under lukewarm running tap water for a minimum of 30 seconds to remove all traces of detergent.

Automated Cleaning

1. Always clean in an appropriate box or cassette and ensure that they are properly positioned within the unit.
2. Always follow the equipment manufacturer's instructions and ensure the instruments are compatible with the cleaning system.
3. Visually inspect for cleanliness, If any contamination is visible, repeat the cleaning steps until required cleanliness is achieved.
4. Dry with clean, lint free cloth or filtered compressed air until there is no visible moisture. Follow STEAM STERILIZATION PROCEDURE.

 Ultrasonic cleaning may be performed in accordance with hospital or facility protocols. Ensure proper rinsing and drying after the process to prevent residue buildup.

Sterilization

Note: Ensure that the instruments are completely dry before sterilization.

Steam Autoclaving

1. Place the instrument in an approved sterilization pouch or wrap.
2. Sterilize using a steam autoclave following a validated sterilization cycle according to ISO 17665-1 and your facility's protocols. A typical recommended cycle is 132-134°C (270-273°F) for 4 minutes.
3. Verify no residual moisture remains after sterilization to prevent corrosion and ensure longevity.
4. Ensure that forceps hinges are lubricated with an appropriate medical-grade lubricant after sterilization to maintain smooth operation.
5. Allow the instruments to cool and dry completely before handling. Store in a clean, dry, and controlled environment until ready for use.
6. Follow the pouch/wrap manufacturer instructions for storage conditions and maximum storage time.
7. For forceps, periodically check the hinge movement to ensure continued smooth function.

Important Notes

- Always Inspect the instruments for any signs of deterioration, breakage and bent etc. after each sterilization cycle. Discard if damage is observed.
- Always follow your facility's infection control protocols.
- Refer to your autoclave manufacturer's instructions for proper operation and maintenance. The Sterilization equipment must be validated by the hospital and or sterilization equipment manufacturers.
- The above-mentioned cleaning and sterilization guidelines, provided by manufacturers, are intended as procedures compatible with specific materials. Sterilization must be performed according to the Hospital/Clinic approved protocol.
- The responsibility for ensuring proper sterilization of instruments lies with the user. The effectiveness of sterilization depends on validated cleaning, packaging, and sterilization procedures carried out at the facility.

Disposal

Our Endodontic Instruments Endodontic Explorers, Endodontic Spreaders and Endodontic Forceps contain no hazardous materials. However, these must be cleaned/sterilized as per defined procedures before disposition. Please follow the local and national regulations or healthcare facilities' defined disposal and waste management policies.

Disclaimer

The products must be used, reprocessed, and maintained strictly in accordance with the instructions provided above. Any deviation from these guidelines by the dental professional or user is undertaken at the user's sole risk. The Manufacturer will not accept any requests for refunds or exchanges under warranty for products that have not been handled and reprocessed in compliance with these instructions.

Explanation of utilized symbols

	Medical Device Compliant with Regulation (EU) 2017/745
	Consult instructions for use
	Medical Device
	Product Code/Catalogue Number
	Model/Variant
	Lot Number
	The Device is supplied non-sterile.
	Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at 132-134°C (270-273°F)
	Manufacturing Date
	Manufacturer
	Authorized representative in the European Community
	Importer

	Keep in a cool, dry place
	Caution, read instructions

Endodontiske Instrumenter

Endodontisk Sonde, Endodontisk Spreder, Endodontisk Tang, Endo-pincet



da-Dansk

Vigtigt

Operatøren/brugeren skal omhyggeligt læse og forstå denne brugsanvisning for at sikre en pålidelig og holdbar ydelse i hele den angivne levetid. Når emballagen åbnes, skal komponenterne kontrolleres i forhold til standardkonfigurationen for at sikre, at alle dele er til stede og i fejlfri stand.

Anvendelsesformål:

Disse instrumenter er beregnet til brug i forskellige faser af endodontiske procedurer, herunder kanalundersøgelse, obturation, materialehåndtering og fjernelse. De bidrager til øget præcision og kontrol under rodbehandling.

Endodontisk sonde:

Anvendes til undersøgelse af rodkanaler, lokalisering af kanalindgange, identifikation af hindringer og vurdering af kanalens åbenhed under endodontiske procedurer.

Endodontisk spreder:

Anvendes til lateral kompaktion af guttaperka under rodkanalobturation for at opnå en tæt forsegling.

Endodontisk tang:

Anvendes til at gribe, håndtere og fjerne små endodontiske materialer som guttaperkaspidser, papirpoints og frakturerede instrumenter. Sikrer præcis håndtering af materialer i rodkanalen.

Varianter:

Endo file-tang: Anvendes til sikkert greb og håndtering af endodontiske filer og små materialer under rodbehandling.

Steiglitz endo file-tang: Anvendes til fjernelse af frakturerede endodontiske instrumenter og små materialer fra rodkanalen.

Endo-pincet:

Beregnet til præcis håndtering og placering af små endodontiske materialer i rodkanalen.

 Vores endodontiske instrumenter er beregnet til anvendelse udelukkende af kvalificerede tandplejere i en professionel tandplejeklinik.

Patientpopulation:

Disse instrumenter er beregnet til anvendelse på alle patientpopulationer. Dog skal instrumenttypen/varianten vælges i henhold til patienten under hensyntagen til undersøgelses/behandlingskrav.

For tilgængelige konfigurationer/modeller, besøg venligst Endodontics-sektionen i vores katalog.

Funktioner:

Endodontiske Sonder & Spredere:

- Dobbeltsidede spidser i rustfrit stål giver præcis navigation i kanaler og god taktil feedback.
- Fremstillet i højkvalitets rustfrit stål for lang holdbarhed og sikker autoklaving.
- Let og skridsikkert design mindsker håndtræthed og giver kontrolleret kraft.
- ISO-standardiseret konisk spids sikrer ensartet lateral kompaktion af guttaperka.
- Elektropoleret overflade reducerer tilsmudsning og gør rengøring lettere.

Endodontisk Tang:

- Fine, tilspidsede eller savtakket spidser griber sikkert fat i små genstande som guttapperkapoints og brudte instrumenter
- Ergonomiske, vinklede kæber giver optimal adgang til begrænsede rum
- Fjederbelastet, spændingskontrolleret mekanisme muliggør glat og konsekvent drift

Endo-pincet:

- Ultra-fine, savtakket spidser giver overlegen greb om delicate materialer
- Anti-slip håndtag sikrer præcision og kontrol
- Fremstillet af høj kvalitets rustfrit stål, modstandsdygtig over for korrosion og gentagen sterilisering

Driftsvejledning:

 Disse instrumenter er ikke-sterile og skal rengøres og steriliseres før første brug.

 Kontroller altid om de genbehandlede instrumenter er i perfekt stand, og brug ikke instrumenterne, hvis der observeres nogen form for forringelse, skade eller deformation.

 For tang, sikre et stabilt greb for at forhindre udglidning af materialer.

Endodontiske Sonder & Spredere:

- Vælg passende instrument baseret på procedurebehov
- Brug sonden til at lokalisere kanalarificier og vurdere patens
- Ved brug af spredere, anvend kontrolleret lateral tryk til at komprimere guttapperka
- Undgå overdreven kraft for at forhindre skade på rodstrukturer

Endodontisk Tang:

- Vælg passende tang til materialeudtagning eller håndtering
- Positioner tangen sikkert omkring materialet
- Oprethold et stabilt greb mens der fjernes eller placeres endodontiske materialer
- Undgå overdreven kraft for at forhindre utilsigtet tab

Endo-pincet:

- Brug pincet til at håndtere små endodontiske materialer med præcision
- Oprethold et fast greb for at forhindre materialeglidning

Uønsket hændelse:

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med enheden, skal rapporteres til fabrikanten og til den respektive kompetente myndighed i den medlemsland, hvor hændelsen er indtruffet.

Rengøring & Sterilisering:

Rengøring:

 Rengør enheden omhyggeligt efter hver anvendelse for at undgå udtørring af forureninger.

Indledende rengøring:

1. Fjern synligt snavs fra instrumentet ved at fugte en vatpind eller klud med isopropyl- eller ethyllalkohol og forsigtigt aftørre overfladen
2. Brug en blød børste og enzymatisk rengøringsmiddel til grundigt at fjerne forureninger

Manuel rengøring:

3. 3. Forbered en opløsning af pH-neutral enzymatisk rengøringsmiddel
4. 4. Nedlæg i en forblødningsopløsning med enzymatisk rengøringsmiddel
5. 5. Rengør grundigt alle overflader på instrumentet ved hjælp af en blød børste eller klud
6. 6. Skyl grundigt under lunkent rindende postevand i mindst 30 sekunder

Automatiseret rengøring:

1. Rengør altid i en passende boks eller kassette, og sikr, at de er korrekt positioneret i enheden.
2. Følg altid udstyrets fabrikants instruktioner og sikr, at instrumenterne er kompatible med rengøringssystemet.
3. Inspicer visuelt for renhed. Hvis der er synlig forurening, gentages rengøringstrinnene, indtil den ønskede renhed er opnået.
4. Tør med en ren, fnugfri klud eller filtreret komprimeret luft, indtil der ikke er synlig fugt. Følg
DAMPSTERILISATIONSPROCEDUREN

 Ultralydsrengøring kan udføres i overensstemmelse med hospitalets eller klinikens protokoller.

Sterilisering:

Bemærk: Sørg for, at instrumenterne er helt tørre før sterilisering.

Dampautoklaving:

1. Anbring instrumentet i en godkendt steriliseringspose eller -indpakning.
2. Steriliser ved hjælp af en dampautoklav efter en valideret steriliseringscykle i henhold til ISO 17665-1 og din kliniks protokoller. En typisk anbefalet cykle er 132-134°C i 4 minutter.
3. Lad instrumenterne køle helt af, før de håndteres. Opbevar i et rent, tørt og kontrolleret miljø, indtil de er klar til brug.
4. Følg posens/indpakningens fabrikants instruktioner for opbevaringsforhold og maksimal opbevaringstid.
5. For tang, sikr at hængslerne smøres med passende medicinsk smøremiddel og at der er periodisk kontrol af hængselsbevægelsen

Vigtige bemærkninger:

- Inspicer altid instrumenterne efter hver steriliseringsproces for tegn på forringelse, bøjning eller brud. Kassér straks instrumenter, der viser skade.
- Følg altid klinikkens infektionskontrolprotokoller.
- Følg autoklavens fabrikantens anvisninger for korrekt brug og vedligeholdelse. Steriliseringsudstyret skal være valideret af hospitalet eller udstyrsproducenten.
- Ovenstående rengørings- og steriliseringsvejledninger er leveret af producenten og er beregnet som procedurer, der er compatible med de anvendte materialer. Sterilisering skal udføres i overensstemmelse med hospitalets/klinikkens godkendte protokoller.
- Brugeren har ansvaret for at sikre korrekt sterilisering af instrumenterne. Effektiviteten afhænger af valideret rengøring, korrekt indpakning og korrekt udførte steriliseringsprocedurer på klinikken.

Bortskaffelse:

Vores Endodontiske Instrumenter, Endodontiske Sonder, Endodontiske Spredere og Endodontisk Tang indeholder ingen farlige materialer. Disse skal dog rengøres/steriliseres som pr. definerede procedurer før bortskaffelse. Følg venligst de lokale og nationale regulativer eller sundhedsvæsenets definerede bortskaffelses- og affaldshåndteringspolitikker.

Ansvarsfraskrivelse:

Produkterne skal anvendes, genbehandles og vedligeholdes strengt i overensstemmelse med ovenstående instruktioner. Enhver afvigelse fra disse retningslinjer fra tandplejefprofessionellen eller brugeren foretages på brugerens eget ansvar. Fabrikanten vil ikke acceptere nogen anmodninger om refusion eller ombytning under garanti for produkter, der ikke er blevet håndteret og genoparbejdet i overensstemmelse med disse instruktioner.

Forklaring af anvendte symboler

	Medicinsk udstyr i overensstemmelse med Forordning (EU) 2017/745
	Se brugsanvisning
	Medicinsk udstyr
	Produktkode/Varenummer
	Model/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Enheden leveres ikke-steril.
	Kan steriliseres i dampsterilisator (autoklave) ved 132–134°C (270–273°F)
	Fremstillingsdato
	Producent
	Bemyndiget repræsentant i EU
	Importør
	Opbevares køligt og tørt
	Forsigtig, læs brugsanvisning

Endodontiske Instrumenter

Endodontisk Sonde, Endodontisk Spreder, Endodontisk Tang, Endo-pinsett



no-Norsk

Viktig

Operatøren/brukeren skal nøye lese og forstå denne bruksanvisningen for å sikre en pålitelig og holdbar ytelse gjennom hele den angitte levetiden. Når emballasjen åpnes, skal komponentene kontrolleres opp mot standardkonfigurasjonen for å sikre at alle deler er til stede og i feilfri stand.

Bruksområde:

Disse instrumentene er beregnet for bruk i ulike faser av endodontiske prosedyrer, inkludert kanalundersøkelse, obturasjon, materialhåndtering og fjerning. De bidrar til økt presisjon og kontroll under rotbehandlinger.

Endodontisk sonde:

Brukes til undersøkelse av rotkanaler, lokalisering av kanalinnganger, identifisering av hindringer og vurdering av kanalens åpenhet under endodontiske prosedyrer.

Endodontisk spreder:

Brukes til lateral kompaktion av guttaperka under rotkanalobturasjon for å oppnå en tett forsegling.

Endodontisk tang:

Brukes til å gripe, håndtere og fjerne små endodontiske materialer som guttaperkaspisser, papirpoints og frakturerte instrumenter. Gir presis håndtering av materialer i rotkanalen.

Varianter:

Endo fil-tang: Brukes til sikkert grep og håndtering av endodontiske filer og små materialer under rotbehandling.

Steiglitz endo fil-tang: Brukes til fjerning av frakturerte endodontiske instrumenter og små materialer fra rotkanalen.

Endo-pinsett:

Beregnet for presis håndtering og plassering av små endodontiske materialer i rotkanalen.

 Våre endodontiske instrumenter er beregnet for bruk utelukkende av kvalifisert tannpleiepersonell i en profesjonell tannpleieklinikk.

Patientpopulasjon:

Disse instrumentene er beregnet for bruk på alle patientpopulasjoner. Imidlertid må instrumenttypen/varianten velges i henhold til patienten med hensyn til undersøkelses/behandlingskrav.

For tilgjengelige konfigurasjoner/modeller, vennligst besøk Endodontics-seksjonen i vår katalog.

Funksjoner:**Endodontiske Sonder & Spredere:**

- Dobbelsidige spisser i rustfritt stål gir presis kanalnavigasjon og god taktil tilbakemelding.
- Laget av rustfritt stål av høy kvalitet for lang holdbarhet og sikker autoklaving.
- Lett og sklisikkert design reduserer håndtretthet og gir kontrollert kraft.
- ISO-standard konisk spiss sikrer jevn lateral kompaktion av guttaperka.
- Elektropolert overflate reduserer smussadhesjon og gjør rengjøring enklere.

Endodontisk Tang:

- Fine, tilspissede eller sagtaggede spisser griper sikkert små gjenstander som guttaperkapoints og brukne instrumenter
- Ergonomiske, vinklede kjefer gir optimal tilgang til begrensede rom
- Fjærbelastet, spenningskontrollert mekanisme muliggjør glatt og konsekvent drift

Endo-pinsett:

- Ultra-fine, sagtaggede spisser gir overlegen grep om delicate materialer
- Anti-slip håndtak sikrer presisjon og kontroll
- Laget av høykvalitets rustfritt stål, motstandsdyktig mot korrosjon og gjentatt sterilisering

Driftsveiledning:

-  Disse instrumentene er ikke-sterile og må rengjøres og steriliseres før første bruk.
-  Kontroller alltid om de gjenbehandlede instrumentene er i perfekt stand, og bruk ikke instrumentene hvis noen form for forverring, skade eller deformasjon observeres.
-  For tang, sikre et stabilt grep for å forhindre utglidning av materialer.

Endodontiske Sonder & Spredere:

- Velg passende instrument basert på prosedyrebehov
- Bruk sonden for å lokalisere kanalarificier og vurdere patens
- Ved bruk av spredere, anvend kontrollert lateral trykk for å komprimere guttaperka
- Unngå overdreven kraft for å forhindre skade på rotstrukturer

Endodontisk Tang:

- Velg passende tang for materialuttak eller håndtering
- Posisjoner tangen sikkert rundt materialet
- Oppretthold et stabilt grep mens endodontiske materialer fjernes eller plasseres
- Unngå overdreven kraft for å forhindre utilsiktet slipp

Endo-pinsett:

- Bruk pinsett for å håndtere små endodontiske materialer med presisjon
- Oppretthold et fast grep for å forhindre materialglidning

Uønsket hendelse:

Enhver alvorlig hendelse som har inntruffet i forbindelse med enheten skal rapporteres til produsenten og til respektive kompetente myndighet i den medlemsland hvor hendelsen inntraff.

Rengjøring & Sterilisering:

Rengjøring:

-  Rengjør enheten nøye etter hver bruk for å unngå uttørking av forurensninger.

Innledende rengjøring:

1. Fjern synlig smuss fra instrumentene ved å fukte en bomullspinne eller klut med isopropyl- eller etylalkohol og tørk forsiktig av produktets overflate.
2. Bruk en myk børste og enzymatisk rengjøringsmiddel for å grundig fjerne forurensninger

Manuell rengjøring:

3. Forbered en løsning av nøytral pH enzymatisk detergent i henhold til produsentens instruksjoner.
4. Legg i en forbløtningsløsning med enzymatisk rengjøringsmiddel.
5. Rengjør nøye alle overflater på instrumentet ved hjelp av en myk børste eller klut. Vær spesielt oppmerksom på sprekker eller vanskelig tilgjengelige områder.
7. Skyl grundig under lunkent rinnende vann i minst 30-60 sekunder for å fjerne alle spor av detergent.

Automatisert rengjøring:

1. Rengjør alltid i en passende boks eller kassett
2. Følg alltid utstyrsprodusentens instruksjoner
3. Visuelt inspiser for renhet
4. Tørk med en ren, linfri klut eller filtrert komprimert luft

 Ultralydsrengjøring kan utføres i samsvar med sykehusets eller anleggets protokoller.

Sterilisering:

Merk: Sørg for at instrumentene er helt tørre før sterilisering.

Dampautoklaving:

1. Plasser instrumentet i en godkjent sterilisasjonspose eller innpakning
2. Steriliser ved hjelp av en dampautoklav etter en validert sterilisasjonssyklus
3. Verifiser at ingen restfuktighet gjenstår etter sterilisering
4. For tang, sørg for at hengslene smøres med passende medisinsk smøremiddel
5. La instrumentene avkjøles og tørke helt
6. Følg posens produsentinstruksjoner for lagring
7. For tang, periodisk kontroller hengselbevegelsen

Viktige merknader:

- Inspiser alltid instrumentene for tegn på forverring etter hver sterilisasjonssyklus
- Følg alltid din anleggets infeksjonskontrollprotokoller
- Henvis til din autoklavprodusents instruksjoner
- Steriliseringsutstyret må valideres
- Ansvar for korrekt sterilisering ligger hos brukeren

Avfallshåndtering:

Våre Endodontiske Instrumenter, Endodontiske Sonder, Endodontiske Spredere og Endodontisk Tang inneholder ingen farlige materialer. Disse må imidlertid rengjøres/steriliseres i henhold til definerte prosedyrer før avfallshåndtering. Følg venligst de lokale og nasjonale forskriftene eller helsevesenets definerte avfalls- og avfallshåndteringspolicyer.

Ansvarsfraskrivelse:

Produktene må brukes, gjenbehandles og vedlikeholdes strengt i samsvar med ovenstående instruksjoner. Eventuell avvik fra disse retningslinjene fra tannpleiepersonell eller bruker foretas på brukerens eget ansvar. Produsenten vil ikke akseptere noen forespørsler om refusjon eller bytte under garanti for produkter som ikke har blitt håndtert og gjenvunnet i samsvar med disse instruksjonene.

Forklaring af anvendte symboler

	Medisinsk utstyr i samsvar med Forordning (EU) 2017/745
	Se bruksanvisning
	Medisinsk utstyr
	Produktkode/Katalognummer
	Modell/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Enheten leveres ikke-steril.
	Kan steriliseres i dampsterilisator (autoklav) ved 132–134°C (270–273°F)
	Produksjonsdato

	Produsent
	Autorisert representant i EU
	Importør
	Oppbevares kjølig og tørt
	Forsiktig, les bruksanvisning

Endodonttiset Instrumentit

Endodonttinen Sondi, Endodonttinen Spreaderi, Endodonttiset Pihdit, Endo- pinsetti



fi-Suomi

Tärkeää

Käyttäjän/operaattorin on huolellisesti luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje varmistaakseen luotettavan ja kestäväen suorituskyvyn koko ilmoitetun käyttöiän ajan. Pakkauksen avaamisen jälkeen komponentit on tarkistettava vakiokokoonpanoon nähden sen varmistamiseksi, että kaikki osat ovat mukana ja virheettömässä kunnossa.

Käyttötarkoitus:

Nämä instrumentit on tarkoitettu käytettäväksi eri vaiheissa endodonttisia toimenpiteitä, kuten kanavan tutkimuksessa, obturaatiossa, materiaalien käsittelyssä ja poistossa. Ne parantavat tarkkuutta ja hallintaa juurihoidon aikana.

Endodonttinen sonde:

Käytetään juurikanavien tutkimiseen, kanavasuiden paikantamiseen, tukosten tunnistamiseen ja kanavan avoimuuden arviointiin endodonttisissa toimenpiteissä.

Endodonttinen spreaderi:

Käytetään guttaperkan lateraaliseen tiivistämiseen juurikanavan täytön aikana tiiviin sulun saavuttamiseksi.

Endodonttiset pihdit:

Käytetään pienten endodonttisten materiaalien, kuten guttaperkkakärkien, paperipointtien ja murtuneiden instrumenttien, tarttumiseen, käsittelyyn ja poistamiseen. Mahdollistaa tarkan materiaalien käsittelyn juurikanavassa.

Variantit:

Endo-tiedostopihdit: Käytetään endodonttisten viilojen ja pienten materiaalien turvalliseen otteeseen ja käsittelyyn juurihoidon aikana.

Steiglitz endo-tiedostopihdit: Käytetään murtuneiden endodonttisten instrumenttien ja pienten juurikanavamateriaalien poistamiseen.

Endo-pihdit:

Tarkoitettu pienten endodonttisten materiaalien tarkkaan käsittelyyn ja sijoittamiseen juurikanavaan.

 Endodonttiset instrumenttimme on tarkoitettu käytettäväksi vain pätevilä hammaslääketieteen ammattilaisilla ammattimaisessa hammashoitoyksikössä.

Potilasväestö:

Nämä instrumentit on tarkoitettu käytettäväksi kaikissa potilasryhmissä. Kuitenkin instrumenttityyppi/variantti on valittava potilaan mukaan ottaen huomioon tutkimus/hoidon vaatimukset.

Saatavissa oleville kokoonpanoille/malleille, käy Endodontics -osiossa luettelossamme.

Ominaisuudet:

Endodonttiset Sondit & Spreaderit:

- Kaksipäiset ruostumattomasta teräksestä valmistetut kärjet mahdollistavat tarkan kanavanavigoinnin ja hyvän tuntoaistin.
- Valmistettu korkealaatuisesta ruostumattomasta teräksestä kestävyiden ja turvallisen autoklavoinnin varmistamiseksi.
- Kevyt ja liukumaton muotoilu vähentää käden väsymystä ja tarjoaa hallitun voiman käytön.
- ISO-standardin mukainen kartiomainen kärki takaa tasaisen guttaperkan lateraalisen tiivistyksen.
- Elektropoloitu pinta vähentää lian tarttumista ja helpottaa puhdistusta.

Endodonttiset Pihdit:

- Hienot, teroitettut tai sahalaitaiset kärjet tarttuvat luotettavasti pieniin esineisiin kuten guttapärkapointteihin ja rikkoutuneisiin instrumentteihin
- Ergonomiset, kulmaiset leukat antavat optimaalisen pääsyn rajoitettuihin tiloihin
- Jousitettu, jännityksensäätelyinen mekanismi mahdollistaa sulavan ja jatkuvan toiminnan

Endo-pinsetti:

- Erittäin hienot, sahalaitaiset kärjet antavat ylivoimaisen otteen herkistä materiaaleista
- Liukuesta kahvat varmistavat tarkkuuden ja hallinnan
- Valmistettu laadukkaasta ruostumattomasta teräksestä, korroosionkestävä ja toistuvan sterilointikestävä

Käyttöohjeet:

⚠ Nämä instrumentit eivät ole steriilejä ja on puhdistettava ja sterilisoitava ennen ensimmäistä käyttöä.

⚠ Tarkista aina, että jälleenkäsitellyt instrumentit ovat täydellisessä kunnossa, äläkä käytä instrumentteja, jos havaitaan minkäänlaista heikkenemistä, vaurioita tai muodonmuutosta.

⚠ Pihdeille, varmista vakaa ote estääksesi materiaalin liukumisen.

Endodonttiset Sondit & Spreaderit:

- Valitse sopiva instrumentti toimenpiteen tarpeiden perusteella
- Käytä sondia paikantamaan kanavansuut ja arvioimaan läpäisevyyttä
- Käytettäessä spreadereitä, käytä hallittua sivuttaispainetta guttapärkan pakkaamiseen
- Vältä liiallista voimaa estääksesi vaurioita juurirakenteisiin

Endodonttiset Pihdit:

- Valitse sopivat pihdit materiaalin poistoa tai käsittelyä varten
- Aseta pihdit turvallisesti materiaalin ympärille
- Ylläpidä vakautta otetta poistettaessa tai asetettaessa endodonttisia materiaaleja
- Vältä liiallista voimaa estääksesi vahingollisen putoamisen

Endo-pinsetti:

- Käytä pinsettiä käsitelläksesi pieniä endodonttisia materiaaleja tarkkuudella
- Ylläpidä lujaa otetta estääksesi materiaalin liukumisen

Haittatapahtuma:

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat tapahtumat on ilmoitettava valmistajalle ja kyseisen jäsenvaltion pätevälle viranomaiselle, jossa tapahtuma on sattunut.

Puhdistus & Sterilointi:

Puhdistus:



Puhdista laite huolellisesti jokaisen käytön jälkeen estääksesi epäpuhtauksien kuivumisen.

Alustava puhdistus:

1. Poista näkyvä lika instrumentista kosteuttamalla puuvillatikkua tai kangasta isopropyli- tai etyylialkoholilla ja pyyhi pinta varovasti
2. Käytä pehmeää harjaa ja entsymaattista puhdistusainetta poistaaksesi epäpuhtaudet perusteellisesti

Manuaalinen puhdistus:

3. Valmista liuos neutraalin pH-arvon puhdistusaineesta (entsymaattinen) valmistajan ohjeiden mukaisesti.
4. Aseta instrumentti liotusliuokseen, jossa on entsymaattista puhdistusainetta.
5. Puhdista huolellisesti kaikki instrumentin pinnat pehmeällä harjalla tai liinalla. Kiinnitä erityistä huomiota rakoihin ja vaikeasti saavutettaviin alueisiin.
6. Huuhtelee perusteellisesti haalealla juoksevalla vesijohtovedellä vähintään 30 sekunnin ajan poistaaksesi kaikki puhdistusainejäämät.

Automoitu puhdistus:

1. Puhdista aina sopivassa laatikossa tai kasetissa ja varmista, että ne on asetettu oikein yksikön sisällä.
2. Noudata aina laitevalmistajan ohjeita ja varmista, että instrumentit ovat yhteensopivia puhdistusjärjestelmän kanssa.
3. Tarkista visuaalisesti puhtaudesta. Jos näkyvää saastumista on, toista puhdistusvaiheet, kunnes vaadittu puhtaus on saavutettu.
4. Kuivaa puhtaalla, nukattomalla liinalla tai suodatetulla pakkailtulla ilmalla, kunnes näkyvää kosteutta ei ole. SEURAA HÖYRYSTERILOINTIPROSEDUURIA

⚠️ Ultraäänipuhdistus voidaan suorittaa sairaalan tai laitoksen protokollien mukaisesti.

Sterilointi:

Huom: Varmista, että instrumentit ovat täysin kuivia ennen sterilointia.

Höyryautoklaavaus:

1. Aseta instrumentti hyväksyttyyn sterilointipussiin tai -pakkaukseen.
2. Steriloi höyryautoklaavissa validoidun sterilointiohjelman mukaisesti **ISO 17665-1** -standardin ja klinikan protokollien mukaan. Tyypillinen suositeltu sykli on **132–134 °C, 4 minuuttia**.
3. Anna instrumenttien jäähtyä täysin ennen käsittelyä. Säilytä puhtaassa, kuivassa ja kontrolloidussa ympäristössä, kunnes ne ovat käyttövalmiita.
4. Noudata pussin/pakkauksen valmistajan ohjeita säilytysolosuhteista ja enimmäissäilytysajasta.
5. **Pihdit:** varmista, että saranat voidellaan asianmukaisella lääketieteellisellä voiteluaineella jokaisen sterilointisyklin jälkeen. Tarkista lisäksi säännöllisesti, että saranamekanismi liikkuu sujuvasti.

Tärkeitä huomioita:

- Tarkista instrumentit aina jokaisen sterilointiprosessin jälkeen kulumisen, taipumisen tai murtumien varalta. Poista käytöstä välittömästi instrumentit, joissa on vaurioita.
- Noudata aina klinikan infektioidenhallintaprotokollia.
- Noudata autoklaavin valmistajan ohjeita oikeasta käytöstä ja huollosta. Sterilointilaitteiden on oltava validoitu sairaalan tai laitteen valmistajan toimesta.
- Yllä olevat puhdistus- ja sterilointiohjeet on valmistajan toimittamia ja tarkoitettu menettelyiksi, jotka ovat yhteensopivia käytettyjen materiaalien kanssa. Sterilointi on suoritettava sairaalan/klinikan hyväksymien protokollien mukaisesti.
- Käyttäjä on vastuussa instrumenttien asianmukaisen steriloinnin varmistamisesta. Tehokkuus riippuu validoidusta puhdistuksesta, oikeasta pakkaamisesta ja asianmukaisesti suoritetuista sterilointimenettelyistä klinikalla.

Hävittäminen:

Endodonttiset Instrumentit, Endodonttiset Sondit, Endodonttiset Spreaderit ja Endodonttiset Pihdit eivät sisällä vaarallisia aineita. Nämä on kuitenkin puhdistettava/steriloitava määriteltyjen menettelyjen mukaisesti ennen hävittämistä. Noudata paikallisia ja kansallisia määräyksiä tai terveydenhuollon määriteltyjä hävittämis- ja jätehuoltokäytäntöjä.

Vastuuvapauslauseke:

Tuotetta on käytettävä, uudelleenkäsiteltävä ja ylläpidettävä tarkasti yllä olevien ohjeiden mukaisesti. Kaikki poikkeamat näistä ohjeista, jotka hammaslääkäri tai käyttäjä tekee, tapahtuvat käyttäjän omalla vastuulla. Valmistaja ei ota vastuuta hyvityksistä tai takuuvaihtoista tuotteille, joita ei ole käsitelty ja uudelleenkäsitelty näiden ohjeiden mukaisesti.

Käytettyjen symbolien selitys

	Lääkinnällinen laite EU-asetuksen (2017/745) mukaisesti
	Katso käyttöohje
	Lääkinnällinen laite
	Tuotekoodi/Kataloginumero
	Malli/Variantti
	Eränumero
	Laite toimitetaan ei-steriilinä.
	Voidaan steriloida höyrysterilointilaitteessa (autoklaavi) 132–134°C (270–273°F)
	Valmistuspäivämäärä
	Valmistaja
	EU-valtuutettu edustaja
	Maahantuoja

	Säilytä viileässä ja kuivassa
	Huomio, lue käyttöohje

Endodontiska Instrument

Endodontisk Sond, Endodontisk Spreader, Endodontisk Tång, Endo-pincett



sv-Svenska

Viktigt

Operatören/användaren ska noggrant läsa och förstå denna bruksanvisning för att säkerställa en pålitlig och hållbar prestanda under hela den angivna livslängden. När förpackningen öppnas ska komponenterna kontrolleras mot standardkonfigurationen för att säkerställa att alla delar är närvarande och i felfritt skick.

Användningsområde:

Dessa instrument är avsedda att användas i olika faser av endodontiska behandlingar, inklusive kanalkontroll, obturation, materialhantering och borttagning. De bidrar till ökad precision och kontroll under rotbehandlingar.

Endodontisk sond:

Används för undersökning av rotkanaler, lokalisering av kanalöppningar, identifiering av hinder och bedömning av kanalens öppenhet under endodontiska procedurer.

Endodontisk spridare:

Används för lateral kompaktion av guttaperka vid rotkanalobturation för att uppnå en tät försegling.

Endodontisk tång:

Används för att greppa, hantera och avlägsna små endodontiska material såsom guttaperkaspetsar, papperspoints och frakturerade instrument. Ger exakt hantering av material i rotkanalen.

Varianter:

Endo fil-tång: Används för säkert grepp och hantering av endodontiska filer och små material vid rotbehandling.

Steiglitz endo fil-tång: Används för att avlägsna frakturerade endodontiska instrument och små material från rotkanalen.

Endo-pincett:

Avsedd för exakt hantering och placering av små endodontiska material i rotkanalen.

 Våra endodontiska instrument är avsedda för användning uteslutande av kvalificerad tandvårdspersonal i en professionell tandvårdsanläggning.

Patientpopulation:

Dessa instrument är avsedda för användning på alla patientpopulationer. Emellertid måste instrumenttypen/varianten väljas enligt patienten med hänsyn till undersöknings/behandlingskrav.

För tillgängliga konfigurationer/modeller, besök vänligen Endodontics-sektionen i vår katalog.

Funktioner:

Endodontiska Sonder & Spreaders:

- Dubbelsidiga spetsar i rostfritt stål ger exakt kanalnavigation och god taktill återkoppling.
- Tillverkade i högkvalitativt rostfritt stål för lång hållbarhet och säker autoklivering.
- Lätt och halkfritt grepp minskar handtrötthet och ger kontrollerad kraft.
- ISO-standardiserad konisk spets säkerställer enhetlig lateral kompaktion av guttaperka.
- Elektropolerad yta minskar smutsvidhäftning och underlättar rengöring.

Endodontisk Tång:

- Fina, tillspetsade eller sågtandade spetsar grepper säkert små föremål som guttapärkapoints och brutna instrument
- Ergonomiska, vinklade käkar ger optimal åtkomst till begränsade utrymmen

- Fjädrad, spänningskontrollerad mekanism möjliggör smidig och konsekvent drift

Endo-pincett:

- Ultrafina, sågtandade spetsar ger överlägset grepp om känsliga material
- Anti-slip handtag säkerställer precision och kontroll
- Tillverkad av högkvalitativt rostfritt stål, resistent mot korrosion och upprepade sterilisering

Driftsanvisning:

⚠ Dessa instrument är icke-sterila och måste rengöras och steriliseras före första användning.

⚠ Kontrollera alltid om de återbearbetade instrumenten är i perfekt skick, och använd inte instrumenten om någon form av försämring, skada eller deformation observeras.

⚠ För tång, säkerställ ett stabilt grepp för att förhindra materialglidning.

Endodontiska Sonder & Spreaders:

- Välj lämpligt instrument baserat på ingreppsbehov
- Använd sonder för att lokalisera kanalarificier och bedöma patens
- Vid användning av spreaders, applicera kontrollerat lateralt tryck för att komprimera guttapärka
- Undvik överdriven kraft för att förhindra skada på rotstrukturer

Endodontisk Tång:

- Välj lämplig tång för materialuttag eller hantering
- Positionera tången säkert runt materialet
- Upprätthåll ett stabilt grepp medan endodontiska material tas bort eller placeras
- Undvik överdriven kraft för att förhindra oavsiktligt tappande

Endo-pincett:

- Använd pincett för att hantera små endodontiska material med precision
- Upprätthåll ett fast grepp för att förhindra materialglidning

Oönskad händelse:

Varje allvarlig händelse som har inträffat i samband med enheten ska rapporteras till tillverkaren och till respektive berörda myndighet i den medlemsstat där händelsen inträffade.

Rengöring & Sterilisering:

Rengöring:



Rengör enheten noggrant efter varje användning för att undvika uttorkning av föroreningar.

Inledande rengöring:

1. Avlägsna synlig smuts från instrumentet genom att fukta en bomullspinne eller trasa med isopropyl- eller etylalkohol och torka sedan försiktigt av instrumentets yta.
2. Använd en mjuk borste och enzymatiskt rengöringsmedel för att grundligt ta bort föroreningar

Manuell rengöring:

3. Förbered en lösning av neutralt pH-värde rengöringsmedel (enzymatiskt) enligt tillverkarens anvisningar.
4. Lägg instrumentet i en blötläggningslösning med enzymatiskt rengöringsmedel.
5. Rengör noggrant alla instrumentets ytor med en mjuk borste eller trasa. Var särskilt uppmärksam på springor och svåråtkomliga områden.
6. Skölj noggrant under ljummet rinnande kranvatten i minst 30 sekunder för att avlägsna alla rester av rengöringsmedel.

Automatiserad rengöring:

1. Rengör alltid i en lämplig låda eller kassett, och säkerställ att de är korrekt positionerade i enheten.
2. Följ alltid utrustningstillverkarens instruktioner och säkerställ att instrumenten är kompatibla med rengöringssystemet.
3. Kontrollera visuellt för renhet. Om någon förorening är synlig, upprepa rengöringsstegen tills önskad renhet uppnås.
4. Torka med en ren, linsfri trasa eller filtrerad komprimerad luft tills ingen synlig fukt finns kvar. Följ ÅNGSSTERILISERINGSPROCEDUREN.



Ultrasonrengöring kan utföras i enlighet med sjukhusets eller anläggningens protokoll.

Sterilisering:

OBS: Se till att instrumenten är helt torra före sterilisering.

Ångautoklavning:

1. Placera instrumentet i en godkänd steriliseringspåse eller -förpackning.
2. Sterilisera med en ångautoklav enligt ett validerat **steriliseringsprogram** i enlighet med ISO 17665-1 och klinikens protokoll. En typisk rekommendation är 132–134 °C i 4 minuter.
3. Låt instrumenten svalna helt innan de hanteras. Förvara i en ren, torr och kontrollerad miljö tills de är klara för användning.
4. För tång, se till att gångjärnen smörjs med lämpligt medicinskt smörjmedel
5. Följ tillverkarens anvisningar för påsens/förpackningens förvaringsförhållanden och maximala förvaringstid.
6. För tång, periodiskt kontrollera gångjärnsrörelsen

Viktiga anmärkningar:

- Inspektera alltid instrumenten efter varje steriliseringsprocess för tecken på försämring, böjning eller brott. Kassera omedelbart instrument som visar skador.
- Följ alltid klinikens infektionskontrollprotokoll.
- Följ autoklavtillverkarens anvisningar för korrekt användning och underhåll.
Steriliseringsutrustningen ska vara validerad av sjukhuset eller utrustningens tillverkare.
- Ovanstående rengörings- och steriliseringsanvisningar tillhandahålls av tillverkaren och är avsedda som procedurer som är kompatibla med de använda materialen. Sterilisering ska utföras i enlighet med sjukhusets/klinikens godkända protokoll.
- Användaren ansvarar för att säkerställa korrekt sterilisering av instrumenten. Effektiviteten beror på validerad rengöring, korrekt förpackning och korrekt utförda steriliseringsprocedurer på kliniken.

Avfallshantering:

Våra Endodontiska Instrument, Endodontiska Sonder, Endodontiska Spreaders och Endodontisk Tång innehåller inga farliga material. Dessa måste dock rengöras/steriliseras enligt definierade procedurer föra avfallshantering. Följ vänligen de lokala och nationella föreskrifterna eller hälso- och sjukvårdens definierade avfalls- och avfallshanteringspolicier.

Ansvarsfriskrivning:

Produkten ska användas, återbearbetas och underhållas i strikt överensstämmelse med ovanstående instruktioner. Eventuella avvikelser från dessa riktlinjer, utförda av tandläkaren eller användaren, sker på användarens eget ansvar. Tillverkaren tar inget ansvar för återbetalning eller garantiutbyte av produkter som inte har hanterats och återbearbetats i enlighet med dessa instruktioner.

Forklaring av brukte symboler

	Medicinteknisk produkt i enlighet med Förordning (EU) 2017/745
	Se bruksanvisning
	Medicinteknisk produkt
	Tuotekoodi/Kataloginúmero
	Modell/Variant
	Batch-/Lotnummer
	Produkten levereras icke-steril.
	Kan steriliseras i ångsterilisator (autoklav) vid 132–134°C (270–273°F)
	Tillverkningsdatum
	Tillverkare
	Auktoriserad representant i EU
	Importör
	Förvaras svalt och torrt
	Varning, läs bruksanvisning